



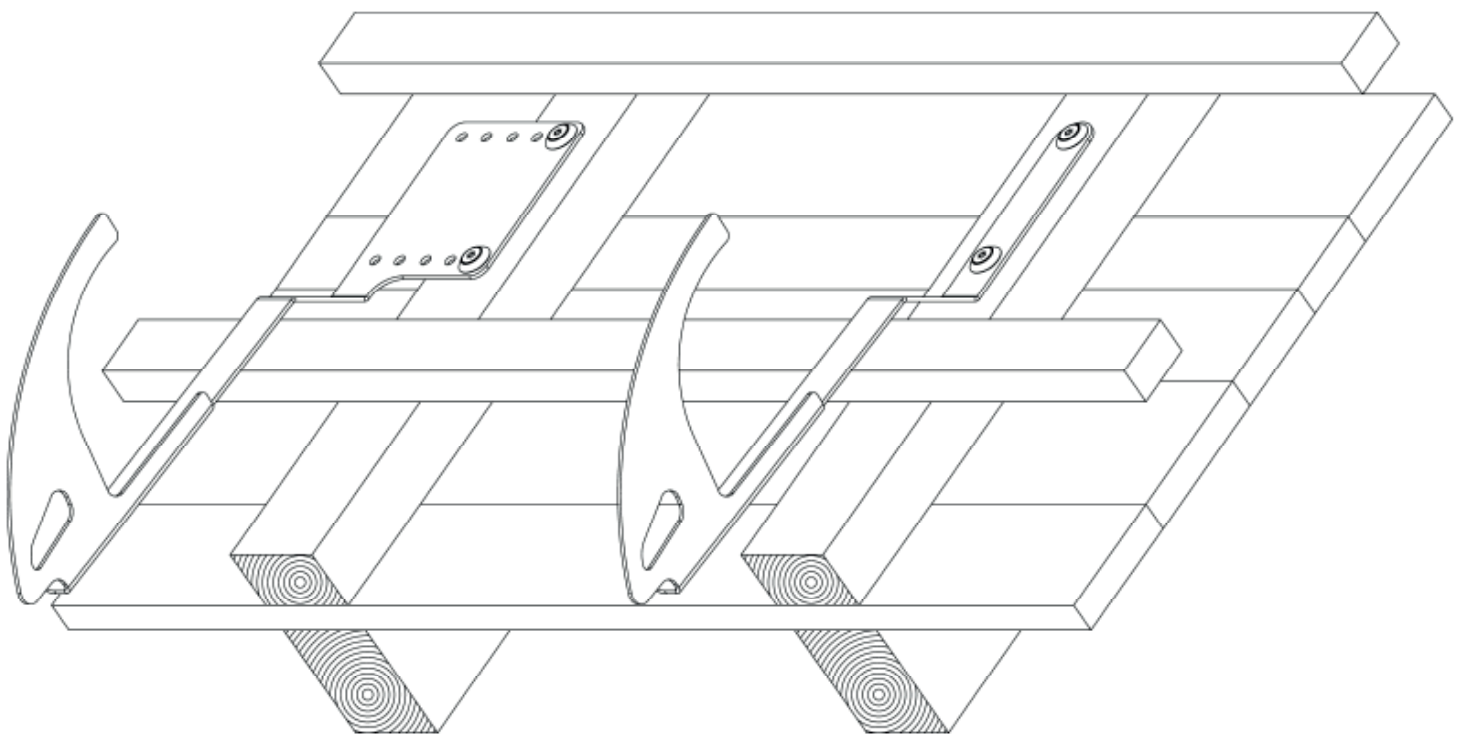
Istruzioni di montaggio e d'uso

Leggere attentamente la descrizione del prodotto



GREEN

INTERNATIONAL



RH03 & RH04

ITALIANO

V-20.01.20

DE ACHTUNG

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

EN ATTENTION

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

FR ATTENTION

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

IT ATTENZIONE

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

ES ATENCIÓN

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

PT ATENÇÃO

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

NL ATTENTIE

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

HU FIGYELEM

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

SL POZOR

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

CZ POZOR

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

TR DİKKAT

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

NO OBS

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

SV OBS

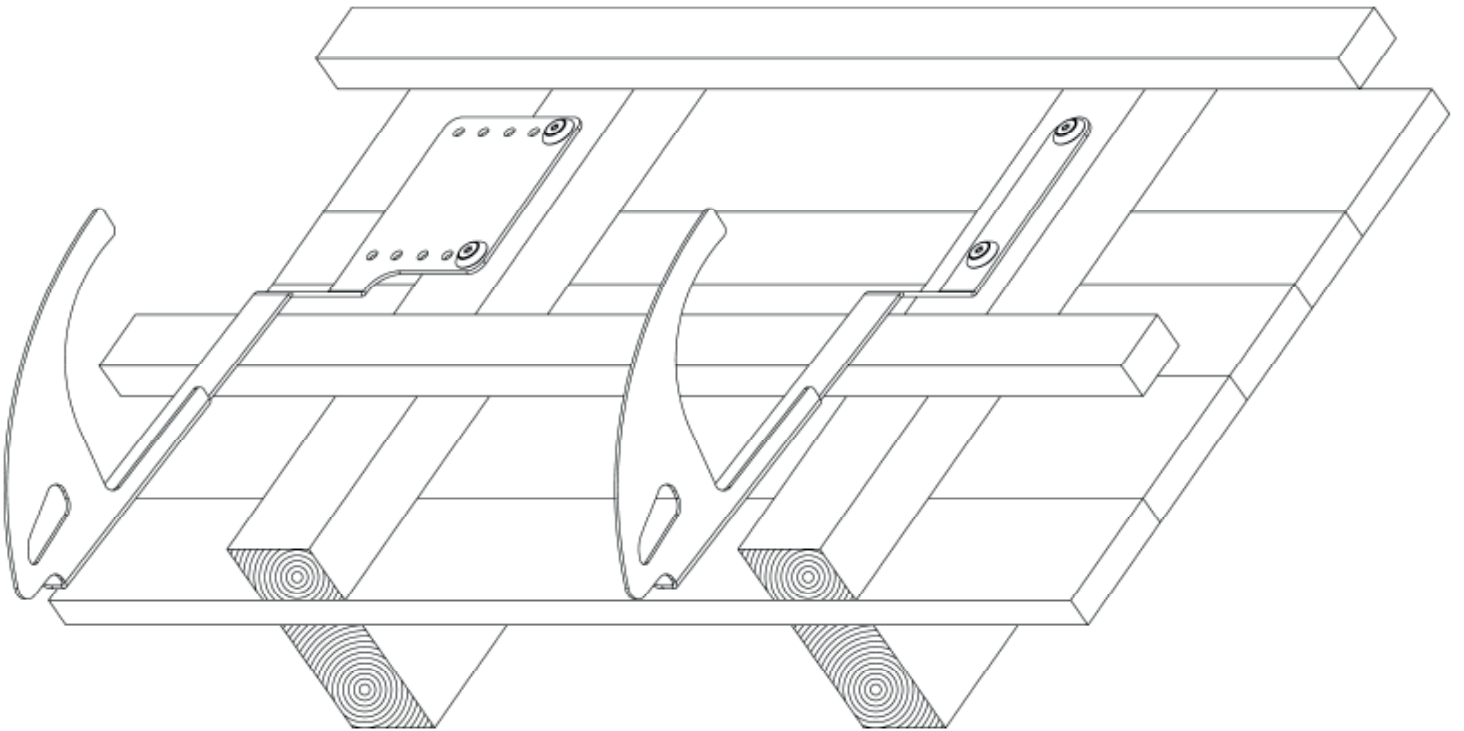
Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

FI HUOMIO

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

DA GIV AGT

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



© GREEN International Absturzicherungs GmbH, Errori, errori di stampa, modifiche tecniche riservate!

INFORMAZIONI SUL PROGETTO

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

AZIENDA DI INSTALLAZIONE

Indice

1. Istruzioni generali di sicurezza	5
2. Per un'installazione sicura	5
3. Per un uso sicuro	6
4. Garanzia	6
5. Revisione	6
5.1. Ispezione dopo il montaggio	6
5.2. Controlli prima dell'uso	6
5.3. Revisione annuale	7
6. Scopo / Approvazioni	7
6.1. Scopo	7
6.2. Approvazioni	7
6.3. Punto di accettazione del dispositivo di ancoraggio	7
6.4. Segnali e segni	7
7. Informazioni generali di assemblaggio	8
7.1. Set e strumenti	8
7.2. Struttura del tetto	8
7.3. Assemblaggio	9
8. Istruzioni per l'installazione	9
8.1. Posizionamento	9
8.2. Montaggio	10
8.3. Sigillatura	10
8.4. Ispezione	11
9. Indicazioni per il caricamento	11
10. Protocollo di montaggio	12
11. Riferimento al sistema di sicurezza del tetto esistente	13
12. RH03 & RH04 Foglio di controllo	14
13. Note	15

1. Istruzioni generali di sicurezza

- Il sistema di ancoraggio deve essere progettato, installato e utilizzato in modo tale che, se i dispositivi di protezione individuale sono utilizzati correttamente, non sia possibile cadere oltre il bordo della caduta.
- Deve essere garantito un accesso sicuro al sistema di ancoraggio.
- Il sistema deve essere installato e utilizzato solo da persone che hanno familiarità con queste istruzioni e con le norme di sicurezza locali, che sono in buona salute fisica e mentale e che sono addestrate all'uso dei DPI (dispositivi di protezione individuale).
- I bambini e le donne in gravidanza non dovrebbero utilizzare il sistema di sicurezza.
- Problemi di salute (problemi cardiovascolari, assunzione di farmaci, alcool) possono compromettere la sicurezza dell'utente quando lavora in quota.
- Durante l'installazione / l'uso del sistema di sicurezza „RH03 & RH04“ devono essere rispettate le norme antinfortunistiche (ad es. lavori sul tetto).
- Se il sistema di sicurezza viene consegnato ad imprese esterne, le istruzioni per l'installazione e l'uso devono essere fornite per iscritto.
- Dopo un carico di caduta, l'intero sistema di fissaggio deve essere rimosso dall'uso ulteriore e ispezionato da un esperto (componenti parziali, fissaggio a pavimento, ecc.).
- Tutte le riparazioni devono essere effettuate solo in accordo con il produttore.
- Il gancio di sicurezza per tetto „RH03 & RH04“ è stato sviluppato per la sicurezza personale e non deve essere utilizzato per altri scopi. Non sospendere mai i carichi dal dispositivo di ancoraggio!
- Non è possibile apportare modifiche al sistema di ancoraggio approvato.
- Sulle superfici inclinate del tetto devono essere utilizzati adeguati dispositivi di contenimento della neve per evitare che le valanghe del tetto (ghiaccio, neve) scivolino via.
- Devono essere rispettate le norme nazionali vigenti in materia di protezione contro i fulmini.
- Se l'impianto viene venduto in un altro paese, le istruzioni per l'uso devono essere fornite nella rispettiva lingua nazionale.
- Attenzione: La rimozione della neve dall'impianto è necessaria a causa del carico di pressione della neve.

2. Per un'installazione sicura

- Il gancio di sicurezza verde per tetto „RH 03 & RH 04“ può essere installato solo da persone competenti ed adeguate che hanno familiarità con il sistema di sicurezza per tetto.
- Gli installatori devono assicurarsi che la staffa sia adatta per il fissaggio del sistema di ancoraggio. Nel caso di due rocce, è necessario consultare un ingegnere strutturale.
- L'installazione o il fissaggio professionale del sistema di sicurezza all'edificio deve essere documentato mediante protocolli e foto della rispettiva situazione di installazione.
- L'eventuale sigillatura della copertura del tetto deve essere eseguita a regola d'arte secondo le direttive vigenti.
- Per l'accesso al sistema di sicurezza del tetto, le posizioni dei dispositivi di ancoraggio devono essere documentate mediante planimetrie (ad es. schizzo della vista in pianta del tetto).
- L'acciaio inossidabile non deve venire a contatto con polvere di rettifica o utensili in acciaio. Questo può portare alla corrosione.
- La combinazione dei singoli componenti dell'apparecchio menzionato può causare pericoli, poiché la funzione di sicurezza di uno dei componenti può essere compromessa (osservare le relative istruzioni per l'uso!).
- Il gancio di sicurezza per tetto non deve essere utilizzato come punto di fissaggio per un sistema di sicurezza a fune orizzontale secondo EN 795 C.
- In caso di incertezza durante l'installazione, è essenziale contattare il produttore.

3. Per un uso sicuro

- Prima di iniziare il lavoro, è necessario adottare misure per garantire che nessun oggetto possa cadere dal posto di lavoro. L'area sotto il posto di lavoro (marciapiede, ecc.) deve essere tenuta sgombra.
- Prima dell'uso, l'intero sistema di fissaggio deve essere ispezionato visivamente per verificare che non vi siano difetti evidenti (ad es. collegamenti a vite allentati, deformazioni, usura, corrosione, guarnizioni del tetto difettose, ecc. In caso di dubbi sul funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, esso deve essere controllato da uno specialista (documentazione scritta).
- Il sistema di sicurezza non deve essere utilizzato quando le forze del vento superano il livello abituale.
- Il sistema di ancoraggio del tetto è progettato per sostenere carichi in tutte le direzioni parallele alla superficie di montaggio.
- Il sistema di ancoraggio non è adatto al lavoro su corda (calata in corda doppia, ecc.).
- Il sistema di ancoraggio Green è sempre fissato al sistema di ancoraggio con un moschettone all'occhiello di ancoraggio e deve essere fissato con un'imbracatura di sicurezza secondo EN 361 e un ammortizzatore con cordino (EN 355, EN 354 e EN 353-2).
- Attenzione: Per l'uso orizzontale si possono utilizzare solo elementi di fissaggio adatti a questo scopo e testati per la progettazione dei corrispondenti spigoli (spigoli vivi, lamiera trapezoidale, travi in acciaio, calcestruzzo, ecc. Il cordino deve sempre essere posizionato il più corto possibile per ridurre al minimo l'eventuale altezza di caduta libera in caso di caduta.
- Deve essere disponibile un piano che tenga conto delle operazioni di soccorso in tutte le possibili situazioni di emergenza.
- Si calcola lo spazio libero minimo richiesto sotto il bordo della caduta a terra:
- Deformazione (max. 0,4 m) del sistema di ancoraggio in caso di carico
- + Specifica del produttore dei dispositivi di protezione individuale utilizzati
- + Altezza del corpo
- + 1 m Distanza di sicurezza

4. Garanzia

I componenti del sistema „Roof Hook RH03 & RH04“ sono realizzati in acciaio inox/zincato. In condizioni d'uso e ambientali normali, tutti i componenti sono garantiti per 2 anni contro i difetti di fabbricazione. Tuttavia, questo periodo può essere ridotto se il punto di ancoraggio viene utilizzato in atmosfere particolarmente corrosive. In caso di carico (crash dell'utente), la garanzia scade.

Attenzione:

Si prega di notare che i reclami sono esclusi in caso di mancata osservanza delle istruzioni d'uso e di documentazione incompleta. La GREEN International Fall Protection GmbH non si assume alcuna responsabilità o garanzia per il sistema e i componenti forniti e installati dalle aziende di montaggio sotto la loro responsabilità.

5. Revisione

5.1. Ispezione dopo il montaggio

Dopo l'installazione, è necessario osservare i seguenti punti :

- Completamente avvitato
- I dischi Fasson sono racchiusi
- Il gancio per tetto ha una tenuta perfetta e solida
- Completare il protocollo di montaggio (vedi pagina 12).
- Non dimenticare la documentazione fotografica (durante il montaggio).

5.2. Controlli prima dell'uso

- Controllo dei componenti per difetti evidenti (deformazione, ...)
- Il gancio per tetto si adatta perfettamente

5.3. Revisione annuale

L'intero sistema di sicurezza deve essere controllato da uno specialista almeno una volta all'anno. La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'apparecchiatura. L'ispezione da parte di uno specialista deve essere documentata sulla scheda di controllo fornita. Per una copia della scheda di controllo, vedere pagina 14. .

6. Scopo / Approvazioni

6.1. Scopo

I ganci di sicurezza per tetto „RH03 & RH04“ vengono utilizzati per appendere una scala di supporto del tetto e come punto di ancoraggio per fissare 2 persone (inclusa 1 persona per il pronto soccorso) nei seguenti sistemi di protezione anticaduta secondo EN 363:2008 :

- Sistemi di ritenuta
- Sistemi di arresto caduta
- Sistemi di salvataggio

6.2. Approvazioni

I ganci per tetto verdi „RH03 & RH04“ sono stati testati e certificati come punti di fissaggio secondo EN 517:2006 tipo B (in tutte le direzioni di carico) e CEN/TS 16415.

Il test è stato effettuato in modo statico e dinamico sul substrato originale.

6.3. Punto di accettazione del dispositivo di ancoraggio

TÜV Austria Services GmbH,
Deutschstrasse 10
A-1230 Vienna / Austria, CE 0408

6.4. Segnali e segni

1. Produttore
2. Nome del prodotto
3. Max. Numero massimo di persone
4. Leggere la descrizione del prodotto
5. Data di produzione/numero di lotto
6. Standard
7. Identificazione dell'organismo notificato
8. Riferimento alla descrizione del prodotto

③

①

GREEN
INTERNATIONAL

②

GANCI DI SICUREZZA
DA



⑤

Jahr - KW

EN 517 Typ B & CEN/TS 16415

CE 17 / 0408

⑦

Ganci di sicurezza per tetti, deformabili plasticamente!
Utilizzare ganci per tetto RH03 & RH04 PSA EN 355 con
ammortizzatore!

⑥

⑧

④

GREEN
INTERNATIONAL

GANCI DI SICUREZZA
DA



Jahr - KW

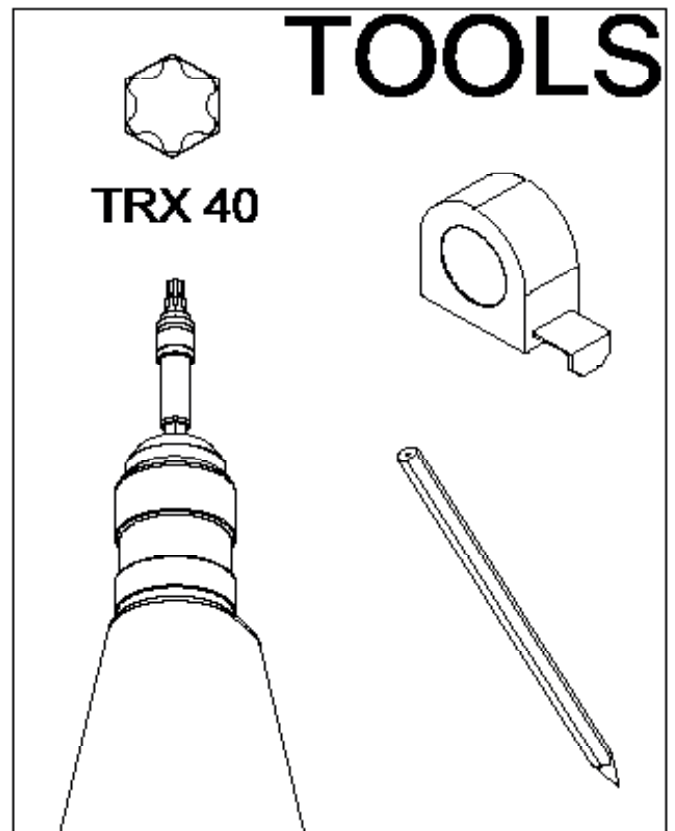
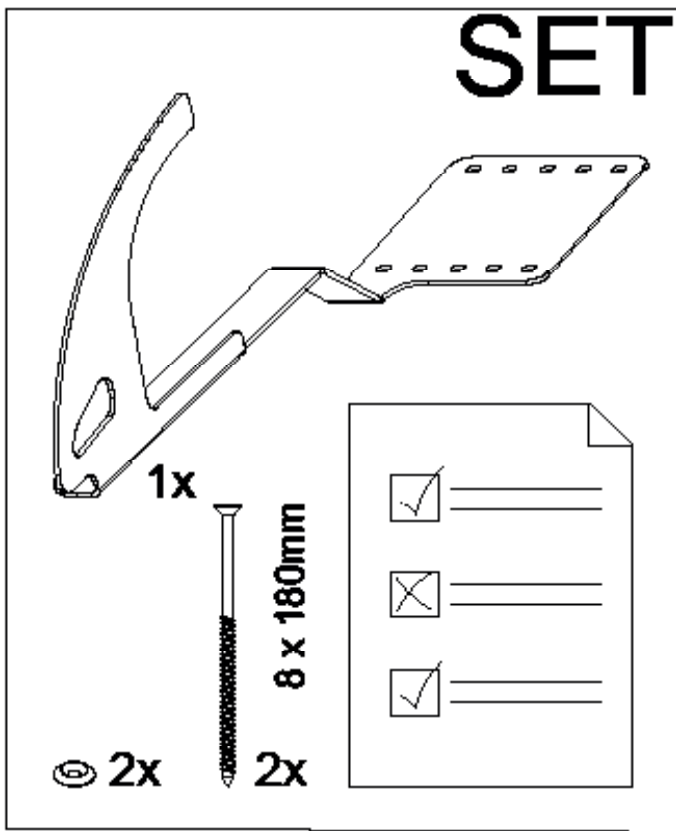
EN 517 Typ B & CEN/TS 16415

CE 17 / 0408

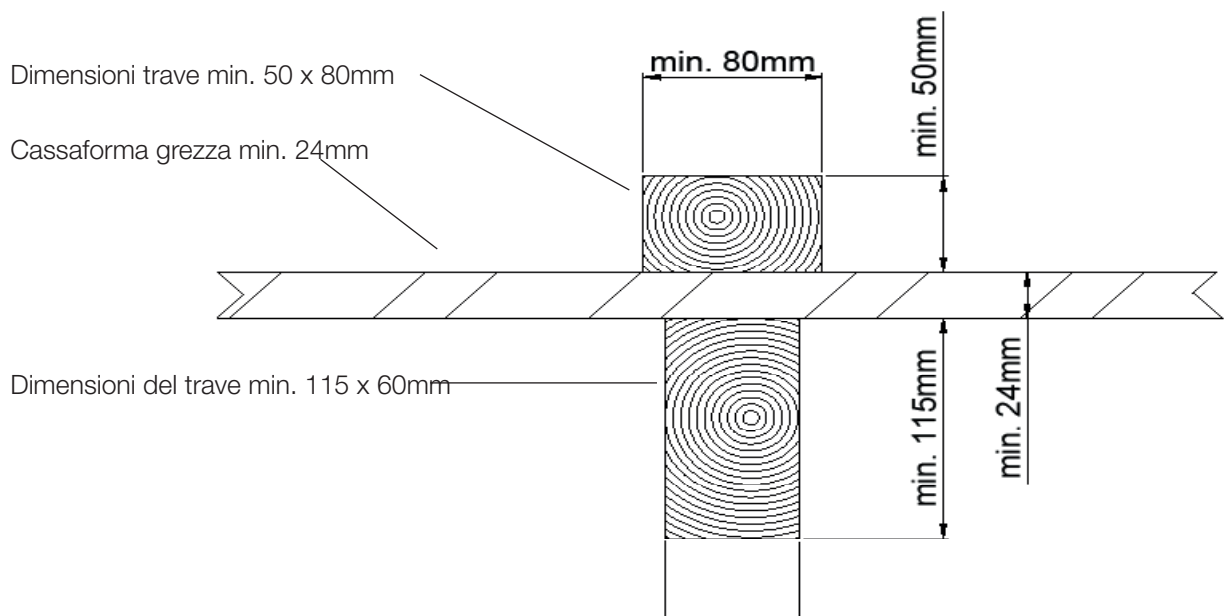
Ganci di sicurezza per tetti, deformabili plasticamente!
Utilizzare ganci per tetto RH03 & RH04 PSA EN 355 con
ammortizzatore!

7. Informazioni generali di assemblaggio

7.1. Set e strumenti

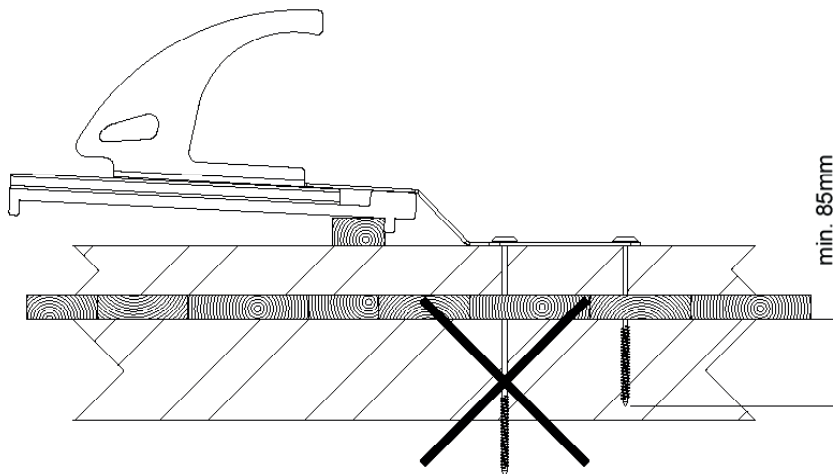


7.2. Struttura del tetto



Deve essere disponibile una sottostruttura staticamente stabile. In caso di dubbio, è necessario consultare un ingegnere strutturale.

7.3. Assemblaggio

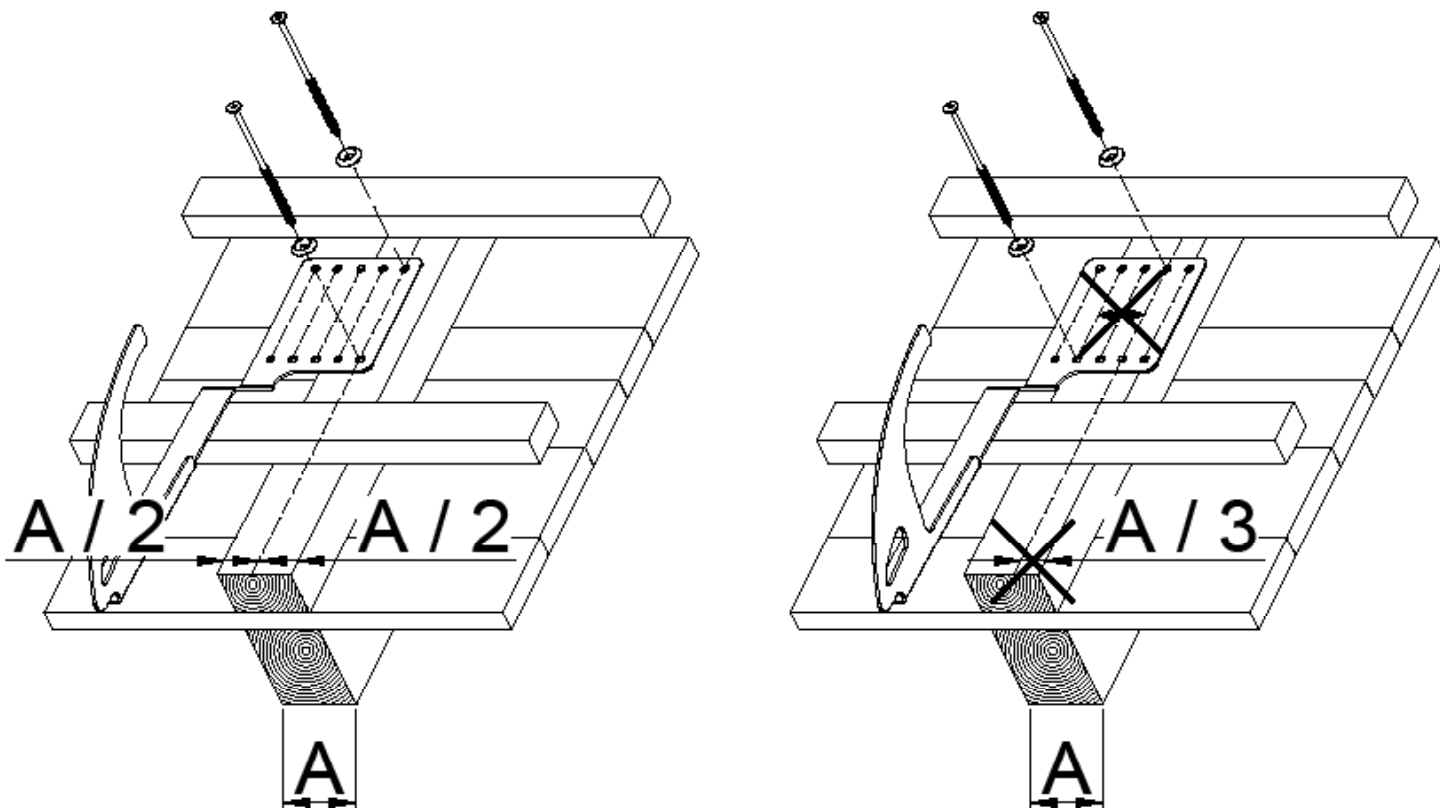


Il fissaggio deve essere effettuato con le viti per legno originali in dotazione, in quanto solo queste possono fornire la resistenza necessaria al supporto.

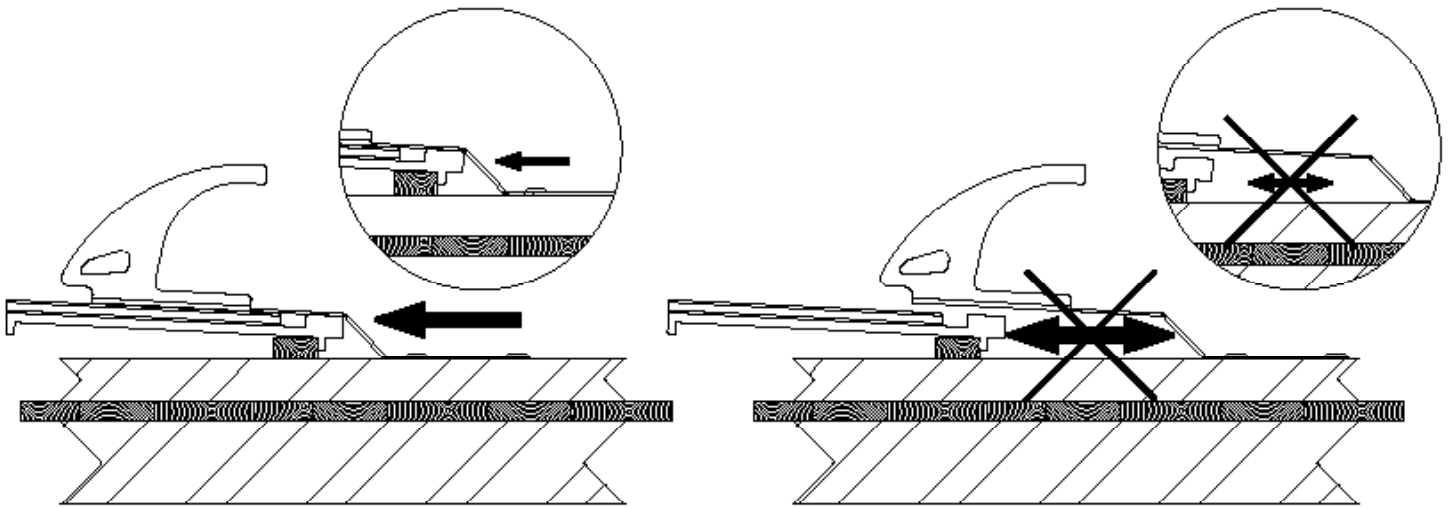
Se la profondità minima di regolazione non viene raggiunta o se le viti fornite sono troppo lunghe, la lunghezza delle viti deve essere rivalutata. Il produttore deve essere consultato!

8. Istruzioni per l'installazione

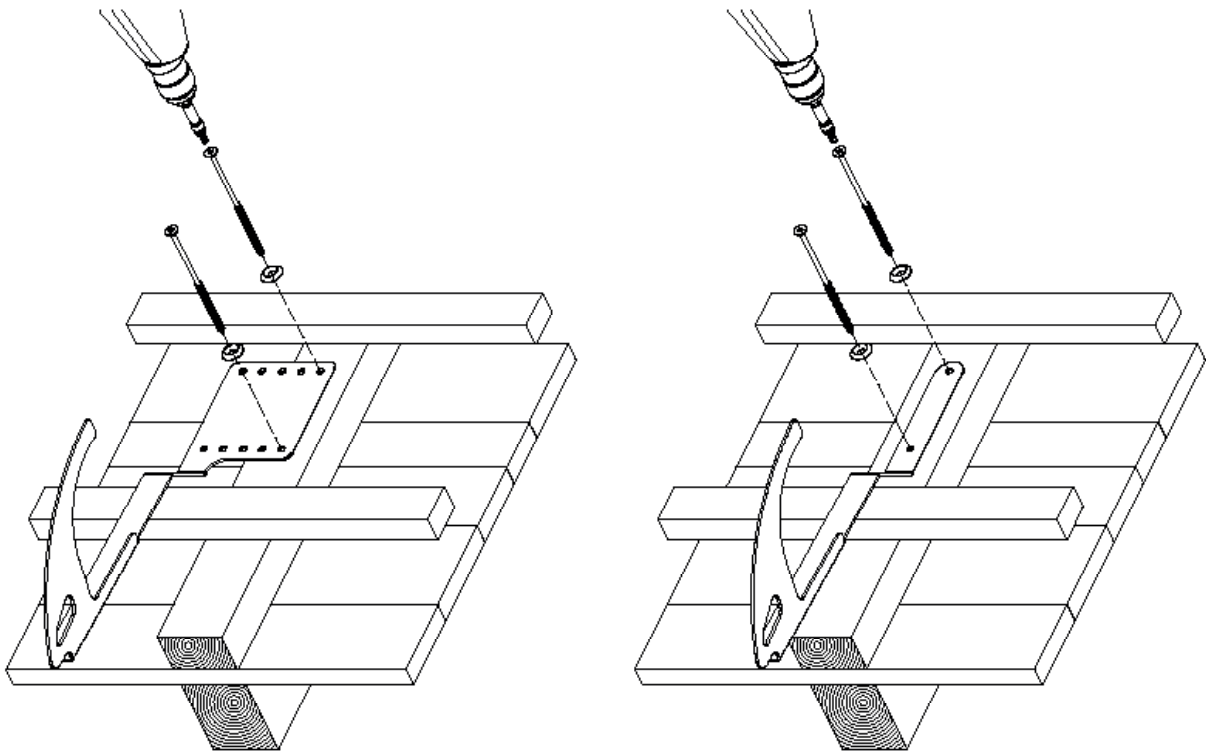
8.1. Posizionamento



Allineare i ganci per tetto in modo che le 2 viti di fissaggio in dotazione, comprese le rondelle di forma al centro della trave, possano essere fissate una sotto l'altra. A seconda dell'altezza della piastrella, le differenze di altezza possono essere compensate piegando il bordo a Z.



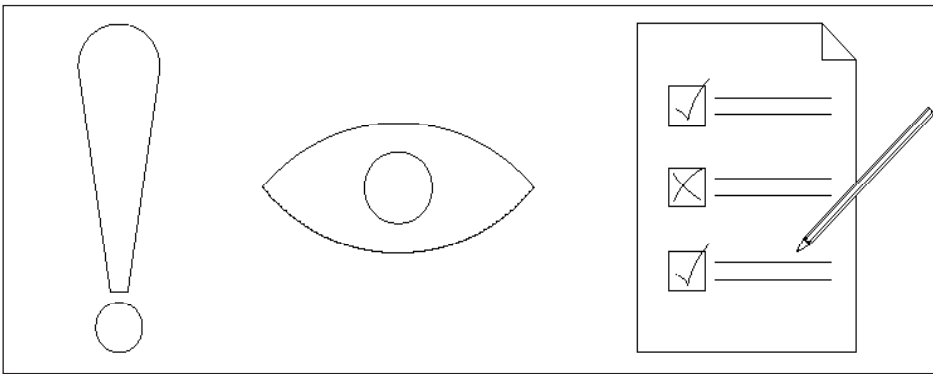
8.2. Montaggio



8.3. Sigillatura

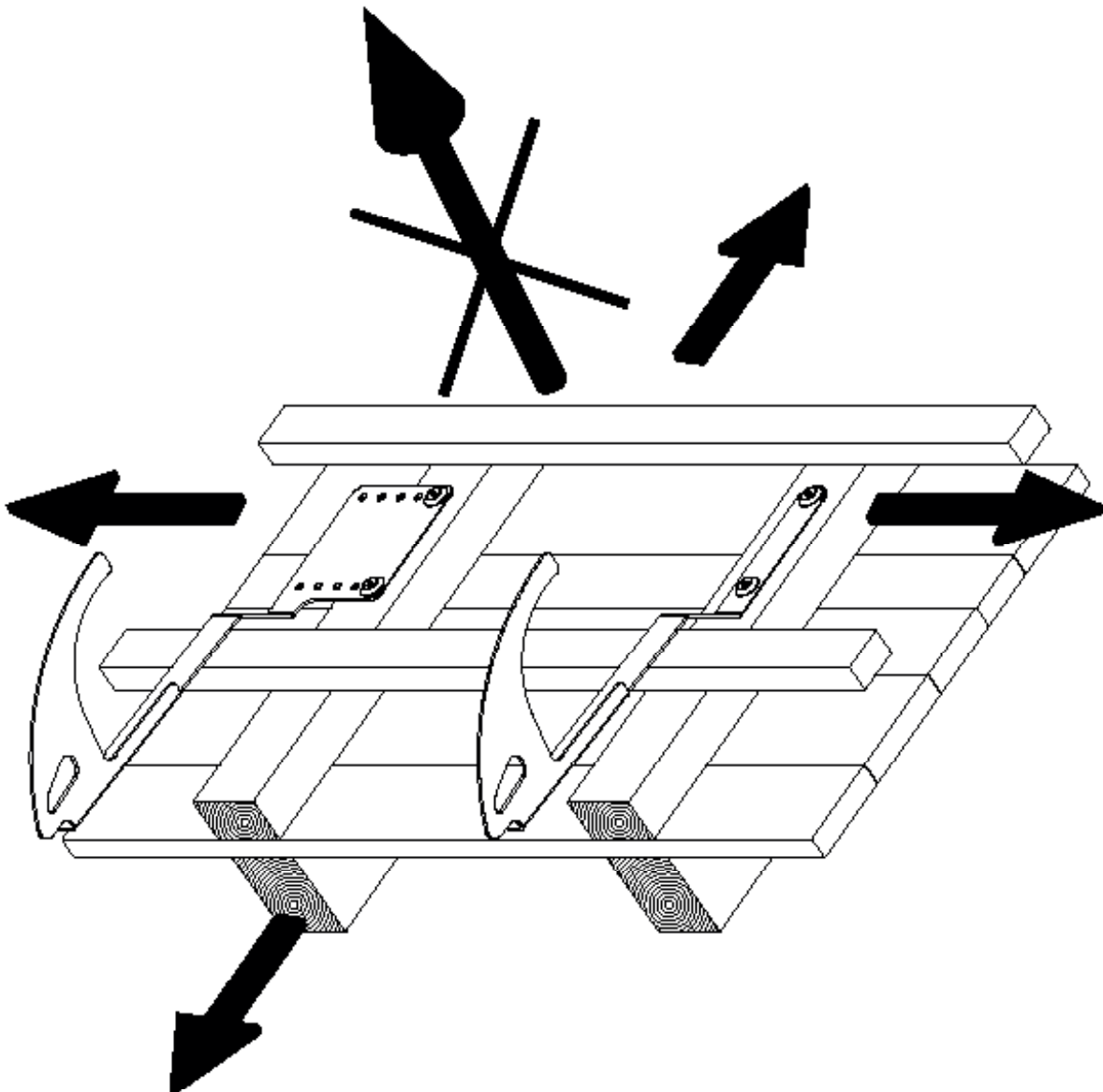
L'impermeabilizzazione viene eseguita secondo le regole tecniche riconosciute nel settore delle coperture. Possono essere necessarie ulteriori misure, ad es. in caso di bassa inclinazione del tetto (strisce di tenuta, ecc.).

8.4. Ispezione



- Viti completamente avvitate
- I dischi del risvolto sono racchiusi
- Il gancio per tetto si adatta perfettamente
- Completare il protocollo di montaggio (vedi pagina 12).
- Non dimenticare la documentazione fotografica (durante il montaggio).

9. Indicazioni per il caricamento



10. Protocollo di montaggio

BV / Oggetto: _____ **Luogo dell'impianto:** _____

Via, numero civico

Prodotto: _____

CAP, Località

Committente:

Commissionario:

Impresa di installazione:

Ragione sociale / Cognome, Nome

Ragione sociale / Cognome, Nome

Ragione sociale / Cognome, Nome

Via, numero civico

Via, numero civico

Via, numero civico

CAP, Località

CAP, Località

CAP, Località

Tel. (di servizio, cellulare)

Tel. (di servizio, cellulare)

Tel. (di servizio, cellulare)

Protocollo di fissaggio

Data	Luogo	Superficie di fissaggio	Materiale di fissaggio <small>(Tasselli, viti, ecc.)</small>		Coppia di serraggio

La sottoscritta impresa di installazione garantisce il corretto trattamento dei tasselli secondo le linee guida del produttore dei tasselli. (Pulizia adeguata dei fori, rispetto dei tempi di indurimento e temperatura di lavorazione, distanza dal bordo dei tasselli, controllo del sottofondo, ecc.)

Fotodocumentazione

Data	Luogo	Foto / Nome file

- Il committente prende in consegna le prestazioni del commissionario.
- Le istruzioni di installazione e d'uso, i protocolli di fissaggio e la fotodocumentazione sono stati consegnati al committente (responsabile dei lavori) e sono resi disponibili all'utilizzatore. In caso di accesso al sistema di fissaggio, il committente dei lavori deve documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (ad es. disegno del tetto con vista dall'alto).
- Il perito, che ha familiarità con il sistema di sicurezza, conferma che i lavori di montaggio sono stati eseguiti in modo conforme, secondo lo stato attuale delle conoscenze tecniche e in conformità alle istruzioni di montaggio e d'uso del uttore. L'affidabilità in fatto di sicurezza è confermata dall'impresa di installazione.

Note: _____

Luogo, Data

Firma del Committente

Firma del Commissionario / Installatore

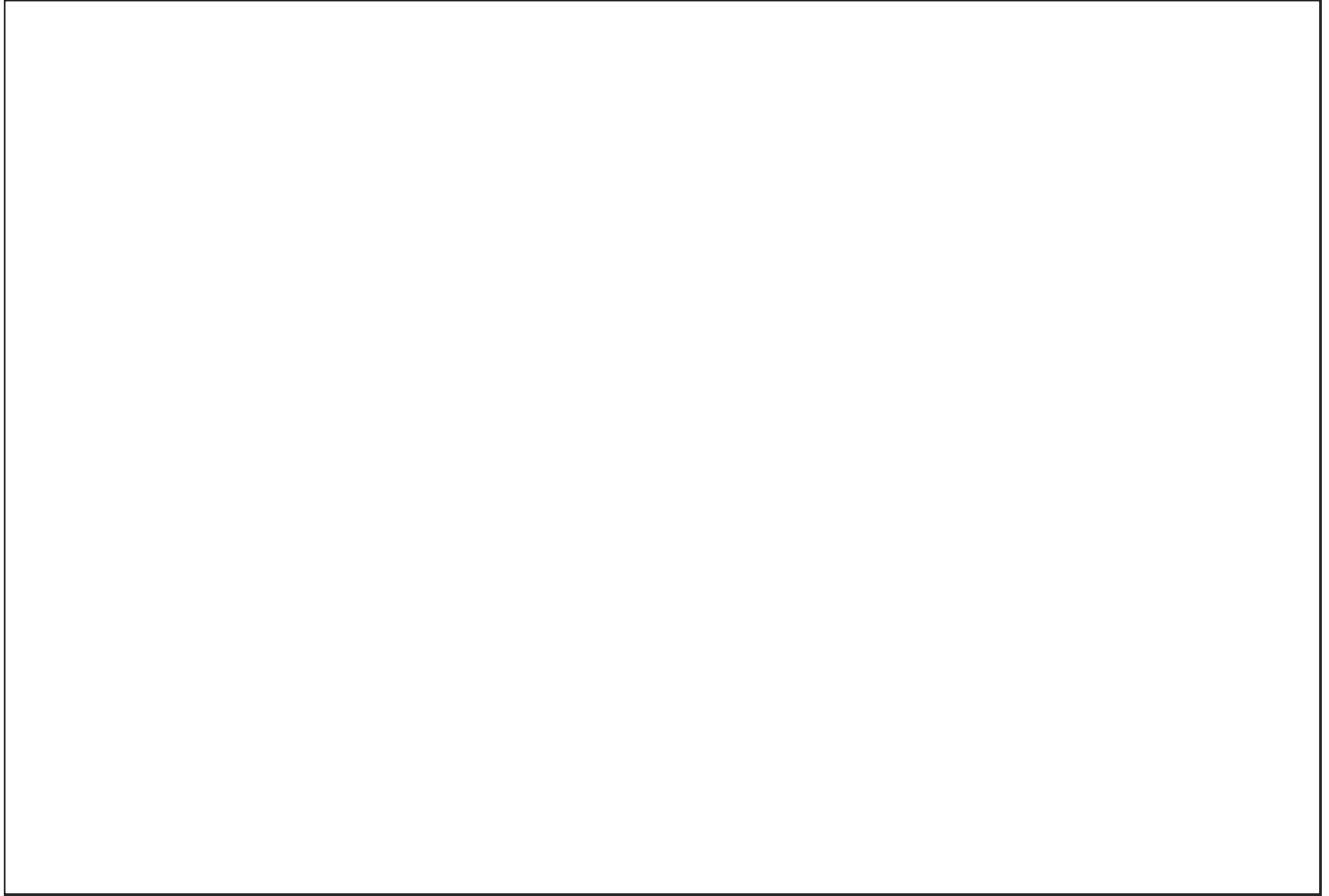
11. Riferimento al sistema di sicurezza del tetto esistente

All'accesso al tetto (accesso all'impianto), questo manuale d'uso deve essere visualizzato in modo chiaro e visibile:

L'apparecchio deve essere utilizzato nel pieno rispetto delle istruzioni di installazione e di funzionamento

Il rivenditore per le istruzioni di montaggio e d'uso, i rapporti di prova, ecc. sono disponibili sul sito:

Planimetria generale con posizione dei dispositivi di ancoraggio:



- Produttore e denominazione del sistema: GREEN Gancio di sicurezza per tetti RH03 & R04
- Data dell'ultimo controllo: _____
- Numero massimo di persone da assicurare: 2 persone (di cui 1 di primo soccorso)
- Necessità di assorbitori di caduta: si
- Lo spazio libero minimo necessario da sotto il bordo di caduta fino a terra si calcola come segue:
 - Deformazione & Spostamento (max. 1 m) del dispositivo di ancoraggio in caso di carico
 - + Specifiche del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato incl. spostamento della corda
 - + Altezza
 - + 1 m distanza di sicurezza.

Modello

12. RH03 & RH04 Foglio di controllo

Attività svolte	Difetti rilevati		Data	Azienda/ Nome/ Esper- to	Descrizione dei difetti/ Misure	Data delle prossime revi- sioni periodiche
	Sì	No				
<p>Verifica del sistema</p> <ul style="list-style-type: none"> Nessuna deformazione delle singole parti riconoscibili Tutte le viti e Collegamenti fissi Guide di corda senza danni <p>Ispezione visiva dei punti di arresto e degli accessori (mezzi di connessione, ecc.) da parte di un esperto autorizzato.</p>						

***In caso di stress dovuto a un incidente o in caso di dubbi esistenti, il dispositivo di arresto deve essere immediatamente ritirato dall'uso e inviato al produttore o a un'officina di esperti per l'ispezione e la riparazione. Questo vale anche in caso di danni ai tappi.

Il documento deve essere compilato dal responsabile e conservato al sicuro in un luogo protetto con le istruzioni per l'uso (ad esempio: gestione della proprietà)

Quando si accede al sistema di protezione del tetto, le posizioni dei dispositivi di arresto sono soggette a piani (ad esempio: Schizzo della vista sul tetto) per documentare!

13. Note



GREEN International Absturzschutz GmbH

Fabrikplatz 1/10, 4662 Steyrermühl

Tel.: +43 7613 32498-0

Fax: +43 7613 32498-16

office@green-gmbh.at

www.green-International.at